

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia)**MUNICIPIO:** Aguilar de Campoo**PROVINCIA:** Palencia**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5361**N. INV:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Filacteria**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Filacteria**TIPO DE EPÍGRAFE:** Hortatio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 36 x 14**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 2**H. MAX. LETRA:** 4**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Crux) [H]uc venientes, / ista videntes, edoc/eantur, corde ge/mentes, ore faten/tes, ne moriantur

Texto dado por Martín López (2007, p. 224).

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Los que aquí venís y esto veis, edificad los corazones compungidos y rezad piadosamente para que no muráis.

Traducción dada por Martín López (2007, p. 224).

**COMENTARIO:**

Hortatio mediante la cual se invita al visitante a entrar en la iglesia, contemplar y asumir el mensaje moral de su iconografía. El texto se inspira en una fuente literaria de procedencia posiblemente francesa. Martín López (2007, p. 224).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2007, p. 224).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Métrico, indefinido

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pieza arenisca de forma triangular con el lado superior recto y los dos restantes ligeramente semicirculares. Representa la figura de un ángel sedente con alas extendidas. Los pies descalzos posan sobre una peana decorada con máscara zoomorfa. Sostiene un rollo que descansa directamente sobre las rodillas con la inscripción. (Enciclopedia del Románico 2002, p. 196).

El texto se inspira en una fuente literaria de procedencia posiblemente francesa. Parece evidente la naturaleza poética del formulario. Martín López (2007, p. 224). García Lobo (2002, p. 256) sugiere que se trate de versos leoninos con rima interna AAB AAB. Por su parte, Debais (2012, p. 124) afirma que se trata de poesía rítmica de dos estrofas separadas por la interpunción existente entre edoceantur y corde.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Elegante y armónica escritura carolina.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Segunda mitad del siglo XII - principios del siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Históricos y arqueológicos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia).

Bajorrelieves con ángeles portadores de cartelas en el exterior de la fachada oeste de la iglesia y muro frontero (Enciclopedia del Románico 2002, p. 196). Según Martín López (2007, p. 224) en origen formaban parte de las enjutas de los arcos de la nave central.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5361; Debais, Vincent (2012) "Crear con imágenes. Los ángeles de Aguilar de Campoo", Codex Aquilarensis 28, pp. 115-130. Martín López, María Encarnación (2007) "Centros escriptorios epigráficos de la provincia de Palencia", en De Litteris, manuscriptis, inscriptionibus. Festcschrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch, Viena, pp. 224-225. García Lobo, Vicente (2002) "Epigrafía palentina del Románico", en Palencia en los siglos del románico, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, p. 243, 246 y 256. García Guinea, M. Á. - Hernando, J. L. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León, Palencia, vol. 3, Aguilar de Campoo, p. 196.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Fig. 6. Aguilar de Campoo, iglesia Santa María la Real, fachada occidental, cartelera del ángel B (foto: autor)

3



Fig. 2. Aguilar de Campoo, iglesia Santa María la Real, fachada occidental, ángel B (foto: autor)

1